

Damqra Gij Fap Sij Sawloih Ciq Gun Ndaw Vahcuengh

壮语汉借词书写方法探讨

□顾先璧

根据《辞海》记载：“壮文，中国壮族的文字，原有方块壮字，1955年创制以拉丁字母为基础的拼音文字，以北方方言为基础方言，以武鸣语音为标准音。1957年11月经国务院批准推行，1980年进行修订，全部使用拉丁字母”。经过数千年的培育发展，汉语文字形成了高度发达的中国文字，在现在的壮语中有着很多的汉借词。那么，怎样书写同音词很多的汉借词呢？笔者在2013年想到的一个方法，经过琢磨，或许能对这个问题进行探讨。这个方法是使用拉丁字母对于汉字的读音和字形特征以拼音方式进行表示的构建方法，所形成的文字表示式拟称为“拼形字”。

拼形字分为音部和形部两部分。音部使用现时推行的汉语拼音方案规定的拼音（但不标声调符号）表示汉字的读音。形部以现代汉语简体字为准，根据代表字体结构特征的结构单元（笔画、部首偏旁），采用这些单元名称的拼音中首个字母来编写，用这些“首个字母”表示汉字的字形。

什么是汉字的字体结构呢？笔者愚见，汉字的字体结构分为三类，一为笔画结构，二为部首偏傍结构，三为一和二两种结构皆有的复合结构。什么是字的字体结构特征呢？笔者愚见，人们在书写汉字时，通常草写，写得龙飞凤舞的草写字，人们为什么能够认得呢？原因之一是这些草写字反射了楷体字的代表轮廓，因此，解析一个汉字的所有笔画数、部首数，根据这些笔画部首的种类、数目，分布位置进行概拟分析，或可得出这个字的字体结构特征。

在此，汉字的笔画结构的分类及标注：1、点，用d表示。2、横，用h表示。3、竖，用s表示。4、撇，用p表示。5、捺，用n表示。6、折，用z表示，包括横折、竖折、撇折等。7、钩，用g表示，包括横钩、竖钩、弯钩、左钩、右钩等。8、提，用t表示。对于部首偏旁结构的划分，笔者根据《辞海》（上海辞书出版社1999年版缩印本）的

“辞海部首表”的分类，本文对其稍作调整变动，对于一些翻不到读音的部首偏傍，笔者愚见从现代汉语简体字观点出发，以通俗易懂为原则，妄自虚拟名称，唯求能够简明扼要，易识易记。一、不单独为字或无读音的部首偏旁的分类及标注。1、匚，虚拟名称“区（qū）”字框，用q表示。2、刂：俗称立刀（dāo）傍，用d表示。3、冂，虚拟名称“网（wǎng）”字框，用w表示。4、亻，俗称单人（rén）傍，用r表示。5、勹，虚拟名称“勺”（sháo）字框，用s表示。6、冫，俗称两点水（shuǐ），用笔画“点”d表示；氵，俗称三点水（shuǐ），用s表示。7、耂，虚拟名称“农（nóng）”字头，用n表示。8、讠，言（yán）的简体傍，用y表示。9、冫，与刀（dāo）字相似（虚拟），用sd表示。10、冫，与“乃（nǎi）”字相似（虚拟），用sn表示。11、廴，虚拟名称“建（jiàn）”字傍，用j表示。12、艹，俗称“草（cǎo）”字头，用c表示。13、扌，俗称提手（shǒu）傍，用s表示。14、豸，与豸（zhì）相通（或虚拟），用z表示，“豸”用dz表示。15、夂，虚拟名称“冬（dōng）”字头，与“撇”p、“又（yòu）”字相似（虚拟），用py表示。16、犛，犛（pán）的简体字，用p表示。17、忄，俗称竖心（xīn）傍，用x表示。18、辶，俗称走之（zhī）傍，用z表示。19、皃，虚拟名称雪（xuě）字底，用x表示。20、纟，俗称绕丝（sī）傍，用s表示。21、丰，虚拟名称“表（biǎo）”字头，用b表示。22、耂，虚拟名称“老”字头，但与“土（tǔ）”字相似（虚拟），用tp表示。23、虚拟名称“冒”字头，用m表示。24、攴，虚拟名称“数”字傍，但与“文（wén）”字相似（虚拟），用pw表示。25、采，虚拟名称“采”字头，与爪（zhǎo）相似[《辞海》标为爪（㇏）]，用z表示。26、礻，俗称示（shì）字傍，用s表示。27、毌，虚拟名称“贯”字头，含部首“口（kǒu）、十（shí）”，用ks表示。28、舂，虚拟名称“春（chun）”字头，用c表示。29、党，虚拟名称“党（dǎng）”字头，用d表示。30、𠂔，虚拟名称“蜀（shǔ）”字头，用s表示。31、钅，为金（jīn）字简写，用j表示。32、疒，俗称病（bīng）字傍，用b表示。33、衤，俗称衣

（yī）字傍，用y表示。34、殳，虚拟名称“登（dēng）”字头，用d表示。35、戋，虚拟名称“戡”字头，含部首“土（tǔ）、戈（gē）”（虚拟），用tg表示。36、虍，虚拟名称“虎（hǔ）”字头，用h表示。37、夨，虚拟名称“卷（juǎn）”字头，用j表示。38、宀，虚拟名称“流”字右傍，含相似部首“云（yún）、川（chuān）”（虚拟），用yc表示。39、卓，虚拟名称“朝”字左傍，含部首“十（shí）早（zǎo）”（虚拟），用sz表示。40、饣，为食（shí）字简写偏傍，用s表示。41、丰，《辞海》标与丰、丰（yù）同类，用y表示。42、灬，俗称四点水，用笔画点d表示。43、艸，《辞海》归为“艸（niàn）”，用n表示。此外，尚有部分这类部首偏旁未收入。

二、可单独为字的部首偏旁，以其读音拼音的首位字母表示，由于数量太多，故从略，部分笔者认为较为生僻的部首偏旁，例如：冫（màn），厶（sī），尢（wāng），乂（yì），亻（chì），彡（shān），冫（chè），𠂔（chuān），无（jì），支（pō），疋（shu）。

简略地说，汉借词拼形字为汉字的拼音（不标声调符号）加字的各部首名称（含笔画）拼音的首个字母构成，由于汉字的笔画笔形多种多样浩瀚云天，很多很多的汉字很难编写，并且汉字正走向简化，故拼形字的字形表示部分兼采用代表字体结构特征的字形单元（部首偏旁、笔画）的拼音首字母来表示。对于繁体字，字形表示部分则使用繁体字系统的部首偏旁（含笔画）来表示，单字在拼形字的字尾加字母“V”作区别标志，篇目、条目、词组等在第一个拼形字的字尾加“V”作区别标志。异体字与简体字相同。

字形部分编字方法：
1、为笔画结构的字：以同音词（不论声调）不产生混淆以及适用为条件，字形表示部分采用代表字体结构特征的笔形进行编写，或称省略编写。笔画数在四画及以下的，可选择省略或不省略编写。同类笔画较多时可简为两画表示。笔形字母依笔画顺序编排。
2、为部首偏傍结构的字：
常用的笔画较少的一般认为由笔画构成的

部首称为小部首，由小部首复合而成的部首称为大部首。一个字的小部首数为1至3个时，用小部首进行编写；一个字的小部首数多出3个时，用大部首进行编写。不适宜的情况用小部首编写或例外。

3、为复合结构的字：主观将其分解为笔画结构和部首偏旁结构两部分，各部分按各自“规则”进行分划，分划的笔形部首字母依笔画顺序编排。

4、小部首为单字时用其笔画名称编写，为很多其他字的部首时，其他字用该部首的名称编写。

5、对于声韵相同声调不同的字，不作声调区别，为同一拼形字。对于字形相同读音不同的字，按拼音构成不同的拼形字。

6、构成形部的字母数一般为1至6个。但可例外。

7、对于产生的混淆拼形字，则在该拼形字后加字母“V”，再加入原汉字的可作分辨区别的笔形的名称字母，从而构成不相同的拼形字。不适宜的情况例外。

举例：
1、农业：拼形字写作：nongdpn（取：点、撇、捺）yedsh（取：点、竖、横）。2、中华人民共和国万岁：拼形字写作：zhongks（取：口、丨）jhuahs（取：化、十）renpn（取：撇、捺）minzsg（取：折、竖、钩）gongnb（取：丰、八）hehk（取：禾、口）guoky（取口、玉）wanhpz（取：横、撇、折）suixx（取：山、夕）。

使用拉丁字母书写一个汉字，这是个尖端复杂的科学工程，笔者一介山野村夫，自知望尘莫及，但不惧班门弄斧妄自菲薄之嫌，谨将自己的一点感想呈现，目的在于抛砖引玉，为民族语言文字的发展作出努力。由于文化水平有限，错误遗漏之处在所难免，恳请在捧腹大笑之下给予大力斧正，批评指正，笔者则不胜荣幸，非常感谢！

参考文献：《辞海》上海辞书出版社，1999年版缩印本。

Gangj Gij Fungsug Swiq Cauq Bouxcuengh

谈 壮 族 洗 锅 习 俗

□覃紫芸 韦海芳

校椅镇是坐落在广西横县东边的一个大乡镇，全镇十万多人，混居着壮、汉、仫佬三个民族，其中壮族有8万多人。当地的壮民讲的壮语方言是邕北土语，种植的经济作物以水稻为主，旱地种植茉莉花、玉米、甘蔗和花生。养有牛、猪、鸡和鸭还养有鱼。因为每年的3月到9月每天都要摘茉莉花，百分之八十的年轻人是花农。这里的壮人也像广西其他地方的壮人一样，每月都有一个节气，正月十四南堂庙会、二月初二社公节、三月三歌节、四月初八、五月初五端午节、六月初六牛魂节、七月的中元节（也叫鬼节）等。

该镇西里村七月十二至七月十六的中元节是仅次于春节的大节，家家户户杀猪宰鸡鸭，舂糍粑祭祀祖先，这期间每顿饭都得先供祖先才能用膳。十二日开始大祭，供桌上摆满了猪肉、整只鸡、米粉、发糕、糍粑、糯饭。供桌上摆着一大堆包裹，里面塞满了黄、白、蓝、黑、红色纸剪成的鬼衣和纸钱，每次烧过之后，都用芭蕉叶、海芋叶或荷叶包好灰烬，等到十六日最后一次烧完，一起包成两大包，由一位老人戴竹帽，用竹棍挑往河边，放在水面任其沉浮有的人家还烧纸船、纸马和纸屋，让祖先“满载而归”。在屋外的檐下也设一矮桌，祭奠没有资格进屋的游魂恶鬼烧些纸钱纸衣。祭完之后，肉只能凉吃，不再回锅。

每逢七月十二到七月十六，路上的行人特别少，老人们讲这几天路上走的全是“六狼鬼仔”，所以人们没有急事大事是不会出门办事和走亲戚的。“六郎鬼仔”专指：小至会走路说话的

小孩大至未结婚的大姑娘小伙子们夭折后的灵魂。因为这些未成家就死了的人死后不能入祖坟，也无法升上天堂，所以人们把这些孤魂野鬼叫做“六郎鬼仔”。

听村里的退休教师覃老师（现年84岁，茅山教人士，入教35年）说：很久很久以前，天灾人祸特别多，未成年就夭折的人也就特别多，这些人的灵魂无法升上天堂，就没有受到玉皇大帝的管束，经常成群结伴地窜到阳间来作怪作祟。加上人们的生活十分贫困，思想也十分愚昧落后，医疗条件有限，人们“病不服药，日事祈祷。”谁有个头痛脑热的，伤风感冒的，就说是被六郎鬼仔“吃”了，或是某某的灵魂附体现身了。特别是年弱病残者一年中被鬼魂附体的次数更多，村上的人们也拿不出什么办法来对付这些野鬼。后来村里治丧委员会的会长也是当时村里最有威望的零师公（零师公，男，今年103岁，道教，入教85年）就召集全村的两大宗教（即道教和茅山教）的师公和道公们在每年的七月半鬼节的晚上，为这些可怜的孤魂野鬼们做一场道场法事，为他们做功德。然后把他们集中关入天牢地府里，让他们无法再在阳间作祟。我该村的人就把七月十五晚的这道场法事叫做洗锅，属全村驱邪活动。有的村子也叫做洗村。

洗锅程序可分为三步，首先是七月十二的晨时，师公和道公们分配好各人各管的地带，手持法器，香烛纸钱，到各人专管的路口，桥洞、池塘边，山麓口等，把关在天牢地府里的六狼鬼仔放出来，告知它们一年一度的鬼节到了，可以在这几天里到阳间去尽情地领赏祭品了。这些可

怜的鬼魂一年中的其他节气人们都没有祭拜它们，更别说供奉到祠堂神龛上了。它们只能在这几天里大吃大喝；七月十五晚上师公们为它们洗锅后又被关回天牢地府里去了。

七月十五的早上，全村每户人家派一个劳力集中到村里最宽阔的晒谷场做准备工作，男人们杀猪宰鸡鸭，女人们做年糕，包粽子，煮糯米等。待一切的祭品做好后，师公们将祭品放在地上，然后烧香祭酒，接着师公们围成一个大圆圈，如果人多，就围成里外三圈，对着地上的祭品奏哀乐，鸣炮。师公道公各按自己的程序做法事，依次唱诵经诗、破狱、冥途引路等，这样的仪式师公们要花上几个小时以上才能读完厚厚的唱词。

下午，妇女们帮忙拿着这些祭品跟师公们到村中的各个路口、桥洞、池塘边统一摆上祭品，烧香、烧衣、跪拜、祭酒、鸣炮，最后把六郎鬼仔们送到家。六郎鬼仔的天牢地府就是木林里的山塘。这时全村的师公和道公们汇合在山塘岸边，身穿法袍，表情严肃，由一个熟路的道公领头，按某符篆的路线走。领头道公左手拿法印，右手举着铃铛，后面道公手持打击乐器，像游龙一样时而逶迤向前，时而来往穿梭。所有乐器一面按曲谱交击，发出有节奏的音响，同时从左右腰间到头顶不断上下摆动盘旋，侧身前行，颇为壮观，引得前来观看的村民阵阵欢笑。他们诵经舞剑镇邪赶鬼把七月十二点放出来的六郎鬼仔们逐一点到，赶进天牢，盖上法印，贴上封条。这场法事结束时已是傍晚了，师公们就地解散。

该村这里有治丧委员会的民间组织，愿加入的家庭只要交十碗十匙即可。会员家逢有丧事或村里的道场、洗村、社祭等大型法事，会长便出面向会员们征集钱粮，并组织各户出人力。为什么六郎鬼的天牢地府定在山塘里呢？据《峒溪纤志》载：“壮人亲死，恸哭水滨，投钱于河，汲水而返用之欲尸，谓之‘买水’，否则以为不孝。”人们才把山塘水库视为六郎鬼的家。师公们的唱词大意是：祈求六郎鬼仔们拿好自己的祭品，乖乖回到天牢，在这一年里，不能闯出天牢，更不能窜到阳间来做祟，要从冥界佑护人们人丁兴旺，老少泰安，五谷丰登，六畜兴旺等。

这些壮族风俗萌芽于原始社会，形成于封建社会，萦绕着稻作文化的氛围，而以人的繁衍、平安、幸福为它的终极目标，它的民族性也好，封建性也好，实用性也好，乃至原始性、神秘性、传承性和区域性也好，无非蕴藏着一种苦心，即通过内心企求的外部形态，表达百姓们一种生命的欲望与激情，达到两种生产的繁荣。随着时代的进展，人们生活水平的提高，医疗设施的完善，现在村里被六郎鬼仔“吃”的人已经没有了，现在的壮族年轻人对洗锅这样的民族习俗不那么重视了。只有年老一些的壮民们深受灵魂意识的影响，他们自觉地崇拜自然，认为自然是人类的摇篮和怀抱，生靠其存，死归九泉。他们每年诚心诚意地为六郎鬼们洗锅它们一定会时时保佑我们人寿年丰，风调雨顺！

（作者工作单位：横县平马镇中心学校（分校））